

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 10 (1892)

Heft: 211

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2^{tes} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16, 2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abende. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 20 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresses des annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.	

Inhalt — Sommaire.

Abhanden gekommene Werthtitel (Titres disparus). — Rechtsdomizile (Domiciles juridiques). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im Juli 1892. — Importation et exportation de marchandises pendant le mois de juillet 1892.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Berichtigung.

Die in den Schweiz. Handelsamtsblättern Nr. 141, 142 und 143, Jahrgang 1892, erschienene Aufforderung des Hrn. Andreas Neiger, Grossrath in Meiringen, ist unrichtig und soll folgendermassen lauten:

Der unbekannt Inhaber der Aktie Nr. 71,841 sammt Couponbogen auf die Jura-Bern-Luzern-Bahn-Gesellschaft, als Schuldnerin lautend, wird aufgefordert, die obgenannte Aktie nebst Couponbogen binnen der Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.

Bern, den 26. September 1892.

Der Gerichtspräsident:
Sessler.

(W. 93^a)

Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Untertoggenburg vom 17. dies wird der unbekannt Inhaber des vermissten Sparkassascheines Nr. 797 der Ersparnisanstalt Wyl, Filiale Flawyl, ausgestellt den 27. Dezember 1890, Werth ursprünglich Fr. 1000, dato noch Fr. 600, zu Gunsten des Johs. Steiger-Hugentobler von Flawyl, hiemit aufgefordert, diese Werthschrift innert drei Jahren a dato vorzulegen, ansonst Amortisation ausgesprochen würde.

Hoffeld, den 30. September 1892.

(W. 94)

Die Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Untertoggenburg vom 13. Mai l. J. wird der unbekannt Inhaber des vermissten Sparkassabüchleins der früheren Ersparnisanstalt Flawyl Nr. 5038, im Betrag von Fr. 200, Werth 13. Oktober 1887, zu Gunsten der Frau Catharina Dörig geb. Zwiker, dato in Bruggen bei St. Gallen, hiemit aufgefordert, diese Werthschrift innert drei Jahren, vom 20. Mai d. J. an gerechnet, vorzulegen, ansonst Amortisation ausgesprochen würde.

Hoffeld, den 30. September 1892.

(W. 95)

Die Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Kölnische Unfall-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Köln a. Rh.

Indem wir das bei den Herren Segesser & C^{ie} in Luzern für den Kanton Luzern verzeigte Rechtsdomizil hiermit zurückziehen, verzeigen wir dasselbe bei Herrn Isidor Bühlmann, Hauptagent in Luzern, Pfistergasse 9.

Köln, 26. September 1892.

Die Direktion:
F. Korth.

(D. 94)

Brandenburger Spiegelglas-Versicherungs-Gesellschaft.

Die Rechtsdomizile für die Kantone Basel-Stadt und Waadt sind in Folge Rücktrittes der bisherigen Vertreter erloschen.

Kanton Basel-Stadt. Das kantonale Rechtsdomizil wird, unter Aufhebung des bisherigen, verzeigt bei Hrn. August Leder, Sperrstrasse Nr. 12, zu Basel.

Kanton Waadt. Das kantonale Rechtsdomizil wird bei Hrn. J. Allmand in Montreux verzeigt, wogegen das bisherige erlischt.

Bern, den 28. September 1892.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:
A. Berner, Notar.

(D. 95)

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 23. September. Die Firma **H. Graf** in Zürich (S. H. A. B. vom 20. März 1883, pag. 301) ist erloschen. O. R. 902.

Der bisherige Inhaber des Geschäftes Jean Graf von Bäretsweil, in Riesbach, führt dasselbe (Butter- und Käsehandlung; Strehlgasse 9 und Florastrasse 28, Riesbach), unter der neuen Firma **Jean Graf** in Zürich fort.

23. September. Die Firma **Kaspar Wydler** in Thalweil, Gesellschafter Caspar Wydler, Vater, und Jakob Wydler, Sohn (S. H. A. B. vom 13. Juni

1883, pag. 693) ist in Folge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. O. R. 902.

Inhaber der Firma **Jacques Wydler** in Thalweil, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Jacques Wydler von und in Thalweil. Spezereien, Tuch und Merceriewaaren und Konfektion, Isisbühl.

23. September. Die Firma **F. J. Frei** in Unterstrass (S. H. A. B. vom 9. April 1891, pag. 337) ist erloschen.

Inhaber der Firma **F. J. Frei-Lüscher** in Riesbach, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Franz Joseph Frei-Lüscher von Aussersihl, in Riesbach. Mercerie, Geschirr, Schreibmaterialien und Droguerie. Dufourstrasse 161.

24. September. Die Firma **J. K. Schoch** in Zürich (S. H. A. B. vom 8. Juli 1891, pag. 617) hat ihr Geschäftslokal nach Hafnerstrasse 39 (Aussersihl) verlegt, wo auch der Inhaber wohnt.

24. September. Inhaber der Firma **G. Sigg** in Zürich ist Gottlieb Sigg von Ossingen, in Zürich. Inkasso und Geschäftsbureau. Kirchgasse 14.

24. September. Die Firma **Zeller & Co** in Hirslanden (S. H. A. B. vom 9. März 1883, pag. 253) und damit die Prokura Rudolf Zeller ist erloschen. O. R. 902.

Eugen Zeller, Sohn, von Hirslanden, in Riesbach, und Heinrich Zeller-Horner von und in Hirslanden, der bisherige Alleininhaber, haben unter der unveränderten Firma **Zeller & Co** in Zürich eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1892 ihren Anfang nehmen wird und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Zeller & Co übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Eugen Zeller, Sohn, und Kommanditär Heinrich Zeller-Horner mit dem Betrage von sechszigtausend Franken. Seidenwarenfabrikation. Alte Landstrasse 200 (Riesbach; z. Seewart).

Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona

1892. 24. September. Die Firma **Gustav Kauth junior Hôtel Adler** in Schwanden (S. H. A. B. vom 18. April 1891, pag. 377) widerruft die an Gustav Kauth senior ertheilte Prokura in Folge Wegzuges.

24. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. & M. Legler** in Diesbach (S. H. A. B. vom 6. April 1883, pag. 376) ändert mit dem 1. Januar 1893 ihre Firma ab in **Legler & C^{ie}**. Laut Vertrag vom 1. Oktober 1890 besteht diese Firma aus folgenden Antheilhabern: Math. Legler-Legler in Diesbach; Fritz Legler-Hefli sen. von Diesbach, in Ponte San Pietro; Fritz Legler-Hefli jun. von Diesbach, in Ponte San Pietro; Heinrich Legler von Josua, in Diesbach, und die Verlassenschaft des Fr. Hefli-Legler sel., von und in Hätzingen. Die ersten drei Gesellschafter führen die rechtsverbindliche Unterschrift. Jakob Zweifel führt die Prokura auch unter der neuen Firma Legler & C^{ie} fort.

24. September. Der Inhaber der Firma **Alexander Spelty** in Netstal (S. H. A. B. vom 10. Februar 1883, pag. 125) ändert mit dem 1. Januar 1893 seine Firma ab in **J. von Alexander Spelty**.

24. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **H. Brunner** in Glarus (S. H. A. B. vom 19. März 1883, pag. 296) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma J. de H. Brunner.

24. September. Inhaber der Firma **J. de H. Brunner** in Glarus ist Jost Brunner-Streiff von und in Glarus. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma H. Brunner und ertheilt Prokura an Sohn Friedrich Brunner von und in Glarus. Natur des Geschäftes: Baumwolldruckerei.

24. September. Die Firma **J. J. Brunner b. d. Post** in Glarus (S. H. A. B. vom 26. März 1883, pag. 321) ist in Folge Wegzuges des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven übernimmt dessen Sohn J. J. Brunner b. d. Post.

24. September. Inhaber der Firma **J. J. Brunner b. d. Post** in Glarus ist Johann Jakob Brunner von und in Glarus. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma J. J. Brunner b. d. Post. Natur des Geschäftes: Kolonialwaaren- und Tabakhandlung.

24. September. Aus dem Vorstand des **Consumverein Hätzingen** in Hätzingen (S. H. A. B. vom 29. Juni 1883, pag. 783; 5. April und 18. Juli 1888, pag. 356 und 658, und 24. März 1892, pag. 293) ist der Präsident Georg Hefli ausgetreten und dessen Unterschrift für die Genossenschaft erloschen; an seine Stelle wurde in der Generalversammlung vom 10. September 1892 mit verbindlicher Unterschrift das bisherige Vorstandsmitglied Johann Burkhardt von Huttwyli (Kt. Bern), in Hätzingen, gewählt.

24. September. Der Inhaber der Firma **Weberei Sernfthal** in Eng (S. H. A. B. vom 9. Juli 1889, pag. 593) ändert mit dem 1. Januar 1893 seine Firma ab in **L. Blumer Weberei Sernfthal**.

24. September. Die Firma **J. Jenny-Altmann** in Ennenda (S. H. A. B. vom 4. Mai 1885, pag. 512) ist in Folge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau du Locle.

1892. 23. septembre. La raison de commerce **Ed. Robert**, au Locle (F. o. s. du c. du 28 mars 1883, n^o 44, page 336), est radiée à la demande du titulaire.

23. septembre. La raison **Guinand frères**, aux Brenets, dont le chef était Charles-Léon Guinand (F. o. s. du c. de 1883, pages 70 et 833), est radiée à la demande du titulaire.

Le chef de la maison **Léon Guinand**, aux Brenets, est Charles-Léon Guinand des Brenets, y domicilié, qui succède à l'ancienne raison Guinand frères et continue le même genre de commerce, soit la fabrication d'horlogerie. La maison Léon Guinand, aux Brenets, continue à Dame Olga Guinand née Othenin-Girard, la procuration qui lui avait été conférée par la maison Guinand frères.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Juli 1892.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de juillet 1892.

Bemerkungen. 1) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 2) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1) * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 2) Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 3) Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	Chemikalien und Farbwaaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	129		151	12		3	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	2,034		1,064	79		—	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	2,353		2,984	197		41	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	709		697	30		61	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	67		149	75		2	Oléine
75	Kartoffelmehl	814		*	1		25	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	772		*	5		—	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	1,357		987	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,396		759	13		10	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	268		241	—		7	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	181		429	1,033		1,239	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	175		189	1,394		1,328	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	102		157	12		14	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,143		2,468	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,200		1,129	52		10	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige	329		390	6		7	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	98,112		76,647	26,559		16,194	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	43,443		44,816	4,584		6,634	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	10,702		8,011	3,907		3,723	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	5,479		27,250	2,936		29,420	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	19,231		2,654	16,103		—	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	1,019		15,093	73		24	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	15,935		*	168		70	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	1,704		*	1,864		*	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — von Nadelholz	29,947		*	11,215		*	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	183		*	25		339	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	305		*	101		—	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	277		478	36		34	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	109		*	17		*	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaaren, bemalt, polirt, lackirt	85		*	113		*	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitzt	12		*	53		*	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaaren, grobe	49		41	10		13	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaaren, feine	24		19	1		1	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	69		195	3		23	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	3,293		5,701	2,164		1,345	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	5,883		5,422	135		103	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	616		650	162		172	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	122		925	121		123	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	968		89	57		146	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaaren aus Leder, feine	100		*	138		*	Chaussures en cuir, fines
	Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,054		1,182	484		652	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	98		*	35		*	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	35		*	17		*	Instrument et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	207		*	43		*	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	22		*	60		*	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	20		*	—		*	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	23		*	—		*	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	29		*	2		*	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	19		*	339		*	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	4,301		11,026	98,950		119,340	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	504		1,301	167,210		185,001	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	473		947	33,874		38,855	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	54		*	390		*	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	127		*	2,725		*	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	348		*	22		*	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	335		*	603		*	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	5		*	731		*	Machines à broder
247	Stricke- und Wirkmaschinen	14		*	38		*	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	483		*	3,334		*	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	414		*	257		*	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	6,555		*	4,369		*	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,881		10	—		—	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	273		2,612	53		26	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,082		1,442	67		98	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,474		837	7		12	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.	48,492		47,105	8,112		7,861	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	48,041		54,312	8		34	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	12,921		14,733	56		66	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	3,661		3,921	260		155	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaaren, andere	1,303		1,502	169		227	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waaren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	2,426		5,176	18		43	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	2,994		*	426		*	— — — adoucis, étamés, zinqués
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	751		*	191		*	— — —

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge	Werth		Menge	Werth		
		Quantität	Valeur	Même période de l'année passée	Quantität	Valeur	Même période de l'année passée	
	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
293	Waaren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	199		429	47		38	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emallirt	193		119	44		124	— — — emalliés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	410		758	570		623	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,524		*	37		18	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgieserwaaren	278		245	14		15	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	71		72	3		8	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,033		1,940	2		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	703		436	13		7	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	380		213	95		93	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	61		46	6		74	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	3,954		2,840	731		794	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	13,983		24,401	8,203		10,155	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	343		251	233		84	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, echt	1,143		1,274	281		384	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
349	Hydraulischer Kalk	19,227		20,465	3,826		5,592	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	20,156		20,241	166		146	Ciment romain
351	Portland-Cement	18,311		19,268	524		780	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	773,823		888,590	476		402	Houille
360	Braunkohlen	6,240		31,823	—		—	Lignite
361	Coaks	53,421		78,863	490		358	Coke
362	Briquettes	125,625		159,401	14		7	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,138		2,157	24,587		27,406	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	19,981		20,792	7		28	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle	2,997		3,074	54		18	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	597		1,125	2		5	Saindoux
368	Butter, frisch	1,084		2,819	167		119	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	204		625	48		—	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	625		1,715	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	11		16	329		333	Chocolat
373	Eier	5,362		5,182	4		7	Oeufs
374	Eis	24		5,863	19,613		9,183	Glace
378	Zuckerbäckerwaaren	91		81	282		215	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,247		984	1,102		1,274	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	1,015		1,170	8		7	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	1,548		1,221	9		10	Volailles mortes
387	Wildpret	154		156	2		2	Gibier
388	Wurstwaaren (Charcuterie)	276		237	6		13	Charcuterie
390	Obst, frisches	8,380		11,583	635		200	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	336		437	137		262	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	32		*	12		*	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	724		344	—		1	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	8,149		10,409	448		1,821	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	7,335		8,043	28		141	Légumes frais
404	Weizen	233,548		243,495	—		293	Froment
406	Hafer	46,347		42,243	5		12	Avoine
407	Gerste	1,800		6,195	10		5	Orge
409	Mais	33,562		26,008	11		147	Maïs
413	Reis in Hülsen	3,042		1,381	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,652		3,080	4		4	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	9,166		11,027	27		40	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	20,725		14,239	352		*	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	84		88	11		3	Houblon
423	Kaffee, roher	7,389		6,141	45		17	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	347		324	156		94	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	895		5,118	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	571		1,027	28		14,753	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	514		—	24,322		—	Fromage à pâte dure
429	Malz	24,291		21,198	2		—	Malt
431	Milch, condensirte	—		—	11,868		11,174	Lait condensé
438	Kindermehl	3		11	1,085		945	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	2,468		4,198	150		176	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	36		41	23		26	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	88		78	123		143	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	20,913		21,655	—		6	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	9,072		9,195	3		2	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	4,553		3,730	2		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	331		626	45		73	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	134		70	20		99	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	50		150	166		99	Liqueurs
464	Wermuth	76		—	539		694	Vermouth
		HI		HI	HI		HI	
450	Bier und Malzextract in Fässern	5,905		5,516	967		1,884	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	100,751		54,898	205		428	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publicirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	363		*	42		*	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	685		467	5		11	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,400		*	2		*	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,203		1,453	1		3	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	2,466		*	22		*	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	866		583	—		—	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,009		2,684	126		22	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte	35		160	7		15	Savons parfümés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	563		51	6,074		6,030	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	514		759	3,385		2,245	— — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	643		463	159		435	Papiers d'emballage, commun, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	923		1,038	773		865	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	508		820	230		33	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	172		270	40		55	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	12,175		7,061	1		1	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	990		1,100	2,135		1,919	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	61		272	1,636		2,397	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	33		52	1,250		1,148	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	461		400	51		173	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doublirt	22		*	140		*	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	224		*	771		980	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doublirt	54		*	22		16	Fils teints, doublés

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	237		163	9		7	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,014			1,699			Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	1			198		1,760	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	23		1,704	59			— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	128			143		171	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — leichtere	11		172	114			— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	160			1,492		1,375	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — leichtere	4		159	44			— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	328			474		622	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — leichtere	36		478	68			— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	219			1,148		1,944	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — leichtere	17		266	511			— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	5			17		88	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	22		6	111			Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaaren	50		71	46		45	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	2		4	524		527	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	—		1	45		76	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		1	1,165		1,140	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	6		6	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1		2	245		122	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	1		1	1		3	Broderies à la main
529	Spitzen	15		8	4		1	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	482		911	3		17	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	105			9			Fils de jivre jusqu'à n° 10 écrus, etc.
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	19		270	7		6	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'à n° 10 écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	274		147	13		45	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,078		1,147	—		1	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	38			18		4	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	3		425	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	129			10		—	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	274		636	34		26	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	707		806	463		724	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	773		715	88		127	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	546		462	123		89	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	88		49	42		7	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,548		1,104	509		409	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	34		54	833		603	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	5			85		*	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	1		*	10		*	Bourre de soie, teinte
565 b	Gefärbte Resten- und Ausschuss-Seide	8		*	4		*	Restes et rebuts de soie teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	4		*	28		*	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	—		*	12		*	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spuhlen etc., für den Detailverkauf	11		*	13		*	— sur bobines, etc., pour la vente au détail
569	Seidenbeuteluch	—		—	20		23	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	46		63	741		895	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	35		15	445		483	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	16		26	108		57	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	32		33	909		888	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		1	37		66	Broderies
580	Spitzen	4		6	2		1	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	123		110	857		720	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,449		3,547	30		87	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	916			45			— — — — — légers
607	Stickereien und Spitzen	11		6	15		9	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	14		12	170		146	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	74		175	76		99	Tresses
622	Feine Waaren	4		1	36		21	Ouvrages fins
	Confection							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	16		24	7		9	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	53		*	—		*	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	118		*	7		*	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	35		22	1		—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	38		*	1		*	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	16		*	2		*	— — — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	185		*	4		*	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaaren aus Baumwolle	120		84	73		95	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	3		6	59		57	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	126		172	140		95	— — de laine ou milaine
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	452		514	171		145	Chevaux
656	Ochsen	3,442		*	10		*	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	480			594		537	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, —	164		670	58			Génisses
660	Jungvieh, ungeschaufelt	540		1,784	29		265	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	1,168			215			Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	295		452	70		118	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	1,702		3,806	439		74	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	811			518			Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	703		546	3,623		3,219	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	314		400	1,583		847	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	11,209		14,643	1,067		1,107	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	6,925		*	166		*	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	14,125		*	2,857		*	Briques, dalles, carreaux: bruts
708	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	580		*	3		*	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	1,173		*	—		*	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	525		*	—		*	— — — — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolore
709	Töpferwaaren, gemeine	651		*	171		*	Poterie commune
710	— — — — — feine	750		*	254		*	Poterie fine
711	Porzellan	550		*	3		*	Porcelaine